



AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ DONNER ROUND

GEL MÝDLO / GEL DEZINFEKCE / PĚNOVÉ MÝDLO

Návod na instalaci a použití

DONNER

Česky

- Návod si před instalací a použitím dávkovače důkladně přečtěte, ubezpečte se o zásadách bezpečnosti a správného používání. Návod uschovejte pro pozdější potřebu.
- Neprovádějte instalaci dávkovače, pokud nejste způsobilá osoba s patřičnými technickými znalostmi. Instalace nezpůsobilou osobou bez technických znalostí může ovlivnit správnou funkci dávkovače nebo poškodit dávkovač.

Obsah

Výhody a funkce	1
Specifikace	2
Důležité informace	3
Popis částí a rozměry	4
Instalační diagram	5
Postup instalace, instalace a výměna baterií	6-7
Zapnutí/vypnutí dávkovače, plnění dávkovače	8
Nastavení dávky, použití dávkovače	9
Čištění a údržba dávkovače	10-11
Odstraňování závad, obsah balení	12

Výhody a funkce

- **Maximální hygiena** - bezdotykové použití minimalizuje šíření bakterií.
- **Úspora financí** - minimalizuje plýtvání oproti ručním pákovým dávkovačům.
- **Možnost náplně** - gelové mýdlo nebo gelová dezinfekce.
- **Bezdrátové napájení** - napájení dávkovače využívá AA 1.5V baterií. Průměrná výdrž napájecích baterií až 6 měsíců.
- **Možnost nastavení dávky** - jednoduché nastavení velikosti dávky.
- **LED notifikace** - LED notifikační dioda signalizuje v případě poklesu napětí nebo vybití baterií.

Specifikace: Donner Round G (gel) / P (foam)

Model	Donner Round G (Gel)	Donner Round P (foam)
Napájení	6x AA 1,5V baterie (DC6V)	4x AA 1,5V baterie (DC6V)
Nastavení dávky	0,5-2,5 ml (5 kroků nastavení)	0,4-1,6 ml (5 kroků nastavení)
Provozní náplň	gelové mýdlo / gelová dezinfekce	pěnové mýdlo

Obsah nádoby	700 ml
Spínací vzdálenost senzoru	5 - 9 cm
Provozní teplota	0 - 45°C
Spouštěcí systém	automatický - infračervený
Materiál krytu - pláště	Nerez / kov
Barevné provedení	bílá / stříbrná
Materiál	plast + kov/nerez
Způsob upevnění	nastěnná / stojan
Indikace stavu	LED dioda
Doplnění nádoby	Dolévání širokým hrdlem
Anti-vandal	ANO - servisní klíč
Počet dávek na naplnění	340 - 1700
Rozměry (vxšxh)	100x110x220 mm
Čistá hmotnost	1,1 kg



Důležité informace



Upozornění!

Výchozí tovární nastavení automatického dávkovače pro standardní dávku je 1,0 ml.



Upozornění!

Provádějte běžnou údržbu automatického dávkovače při každodenním použití.



Nepoužívejte nealkalické a nabíjecí akumulátory

Pro správnou funkčnost automatického dávkovače používejte pouze výrobcem stanovené napájecí baterie. Nepoužívejte nealkalické a nabíjecí akumulátory, jelikož u tohoto typu akumulátoru dochází k jeho rychlému samo-vybíjení.



Upozornění!

Udržujte automatický dávkovač a okénko snímacího senzoru čisté.



Nepoužívejte agresivní a drsné čisticí prostředky (kyselina, louh), může dojít k poškození povrchu a plastových částí dávkovače.



Upozornění!

Neprovozujte automatický dávkovač venku. Tělo dávkovače není vodotěsné. Neostříkujte a nepolévejte povrch dávkovače vodou.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic Evropské unie, které se na něj vztahují.



Upozornění!

Pokyny a informace o nakládání s použitým obalem

Nedovolte dětem, aby si hrály s použitými obaly. Dávkovač nebo jeho příslušenství může být zabaleno v plastovém sáčku. **Hrozí nebezpečí udušení!** Použitý obalový materiál recyklujte nebo odložte na místo určené k ukládání odpadu.



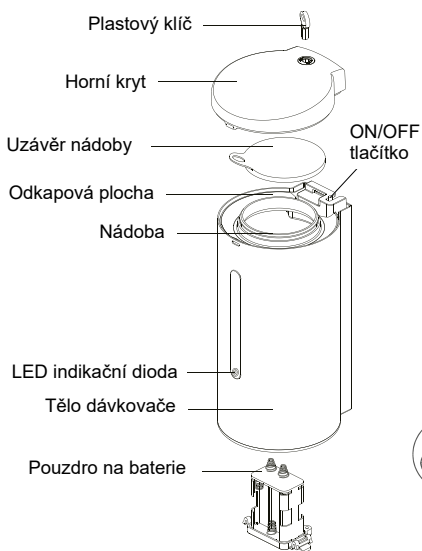
Likvidace elektrozařízení

Tento symbol je platný v EU a na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrozařízení nesmí být přidáno do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově, a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidaci tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací.

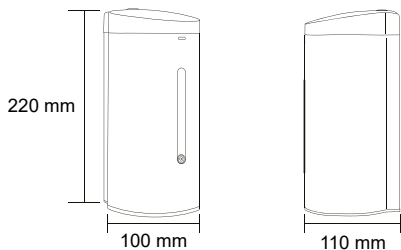
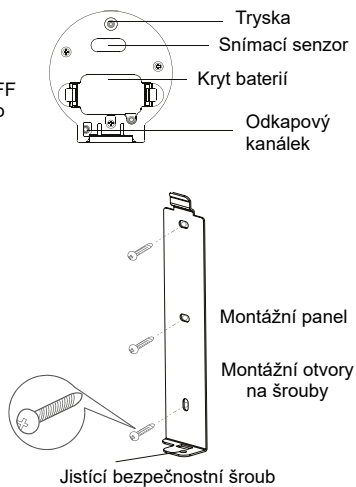
Likvidace elektrozařízení v zemích EU / ostatní mimo EU

Chcete-li likvidovat elektrozařízení, vyžádejte si potřebné informace o zpětném odběru od svého prodejce, místních úřadů.

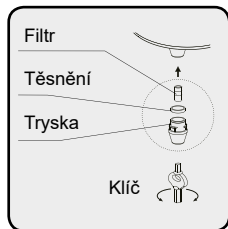
Popis částí a rozměry



Náhled spodní strany

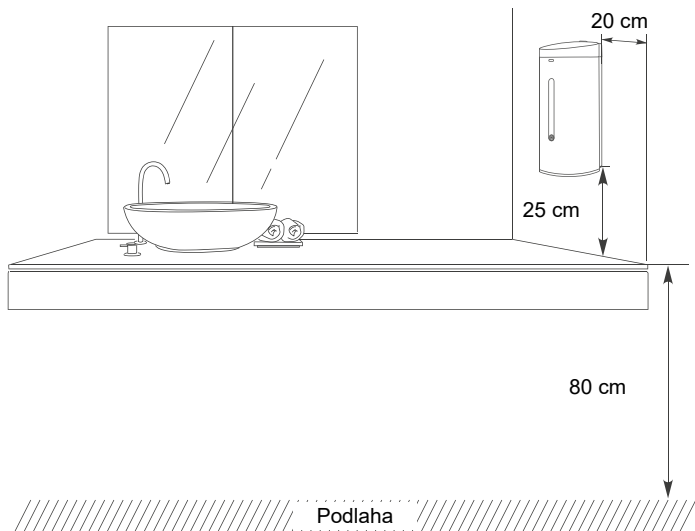


Tryska Donner Round P



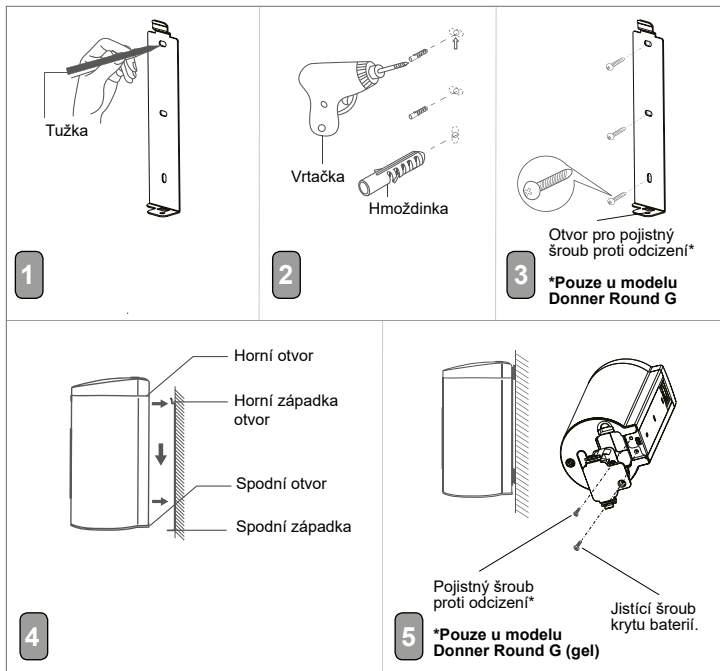
Instalační diagram

Níže je názorná ukázka instalace dávkovače. Dávkovač lze umístit dle libosti, doporučujeme instalovat nad matnou plochu. Odraz světla od lesklého povrchu by mohli náhodně automaticky spustit senzor.



Pokud bude dávkovač instalován nad nerezovou plochu, doporučujeme vzdálenost mezi plochou a senzorem dávkovače **minimálně 25 cm**.

Postup instalace



Před instalací se ujistěte, že máte vhodný a hladký povrch.

- 1** Přiložte instalační panel na zeď a pomocí tužky označte pozici tří montážních otvorů.
- 2** Vyrvejte vyznačené tři otvory (Ø6 mm) a zastrčte hmoždinky.
- 3** Prostrčte montážní šrouby skrz instalační panel, a přiložte panel tak, aby šrouby pasovaly na hmoždinky. Přitáhněte panel ke zdi. Zkontrolujte, zdali je instalační panel pořádně připevněný.

Postup instalace

4 Zasuňte horní otvor na zadní straně dávkovače na horní háček instalačního panelu a zatlačte směrem nahoru.

5 Následně přiložte spodní část dávkovače a zatlačte směrem dolů. Zašroubujte zespod dávkovače pojistný šroub pro zajištění proti odcizení*.
*Pouze na modelu: **Donner Round G (gel)**

6 Vložte 6x AA 1.5V baterie Donner Round G

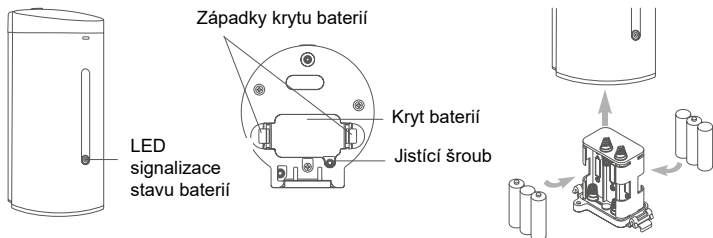
Vložte 4x AA 1.5V baterie Donner Round P

do pouzdra na baterie. Zapněte dávkovač hlavním spínačem viz str. 7.

Instalace a výměna baterií



Pokud bliká kontrolka stavu baterií, je nutno baterie vyměnit pro zachování správné funkce spínacího senzoru.



Donner Round G (gel): 6x AA 1.5V
Donner Round P (foam): 4x AA 1.5V

Postup instalace/výměny baterií:

1 Odšroubujte jistící šroubek krytu baterií vespod dávkovače.

2 Prsty odjistěte 2 jistící západky krytu baterií a vytáhněte pouzdro s bateriemi z dávkovače.

3 Vložte nebo vyměňte baterie dle správného označení pozic pólů na pouzdře baterií. Ujistěte se, že používáte pouze alkalické baterie typu AA 1.5V. Zastrčte pouzdro zpět do dávkovače a zajistěte jistícím šroubkem.

Zapnutí/vypnutí dávkovače

Zapnutí a vypnutí dávkovače

Nejprve sundejte horní kryt dávkovače, použitím dodaného klíčku odemkněte zámek horního krytu a opatrně sejměte horní kryt.



Zapnutí dávkovače

- Pro zapnutí dávkovače, podržte tlačítko 3 s. Signalizační LED dioda 3x zabliká.

Vypnutí dávkovače

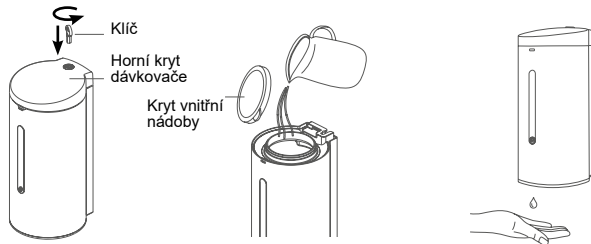
- Pro vypnutí dávkovače, podržte tlačítko 3 s. Signalizační LED dioda 3x zabliká.

Plnění dávkovače

Sundejte horní kryt dávkovače, následně sundejte kryt vnitřní nádoby a doplňte tekuté mýdlo/ gelovou dezinfekci.

Postup:

1. Odemkněte klíčkem zámek horního krytu a sejměte kryt.
2. Sundejte víčko z vnitřní nádoby dávkovače a doplňte gelové mýdlo/dezinfekci.
3. Nasadte opět víčko na vnitřní nádobu, nasadte horní kryt dávkovače a opět klíčkem zajistěte. Při nasazení horního krytu je nutné nejprve nasadit západku krytu.



Nastavení dávky

Jak nastavit dávku

Sundejte horní kryt dávkovače, použitím dodaného klíčku odemkněte zámek horního krytu a opatrně sejměte horní kryt. Pro nastavení dávky, použijte hlavní ON/OFF tlačítko. Výchozí tovární nastavení viz tabulka níže.

Změna nastavení:

Pro změnu nastavení stiskněte 1x ON/OFF tlačítko, signalizační LED dioda na přední straně dávkovače zabliká podle zvolené úrovně a potvrzuje nastavení dávky viz níže.

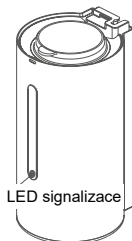
Příklad: 2x bliknutí LED diody - nastavená 2 úroveň
3x bliknutí LED diody - nastavená 3 úroveň

Přehled možností nastavení Donner Round G (gel):

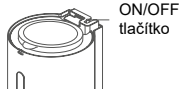
úroveň 1. - 0,5 ml
úroveň 2. - 1,0 ml (výchozí)
úroveň 3. - 1,5 ml
úroveň 4. - 2,0 ml
úroveň 5. - 2,5 ml

Přehled možností nastavení Donner Donner P (foam):

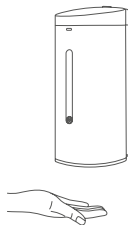
úroveň 1. - 0,4 ml
úroveň 2. - 0,7 ml (výchozí)
úroveň 3. - 1,0 ml
úroveň 4. - 1,3 ml
úroveň 5. - 1,6 ml



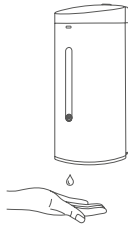
Po nastavení dávky, vyzkoušejte dávkovač, zdali máte nastavenou správnou dávku. Opět nasadte horní kryt dávkovače a zajistěte klíčkem. Klíček uschovejte.



Použití dávkovače

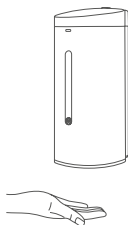


1. Vložte ruku pod snímací senzor dávkovače.

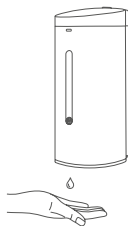


2. LED dioda se rozsvítí a dávkovač vydá dávku

Použití dávkovače

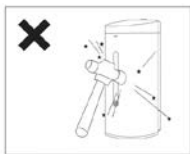


1. Vložte ruku pod snímací senzor dávkovače.



2. LED dioda se rozsvítí a dávkovač vydá dávku

Čištění a údržba dávkovače



Při čištění dávkovače dbejte, aby nedošlo k poškození dávkovače silným úderem.

Automatický dávkovač obsahuje elektronické součástky, které jsou náchylné otřesům.



Při čištění dávkovače nepoužívejte drsné abrasivní přípravky a chemické látky, které poškodí nerezové a plastové části dávkovače.

Vždy použijte přípravky určené k čištění nerezových a plastových materiálů.



Odstraňte nečistoty z okénka snímacího senzoru.

Nečistoty na okénku mohou ovlivnit správné chování senzoru. Po očištění zkontrolujte, jestli senzor správně reaguje na přítomnost rukou.

Průběžným čištěním zajistíte správnou funkci dávkovače

Čištění povrchu dávkovače

- Čistěte měkkou utěrkou (např. z mikrovlákna).
- Odstraňujte nečistotu zejména z okénka senzoru v přední části dávkovače.



UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze neutrální čisticí prostředky
- Nepoužívejte ředidla, kyseliny, organická rozpouštědla, louhy, koncentrované přípravky, čističe toalet, abrazivní pasty, soli, přípravky obsahující písek, dále pak nepoužívejte brusné houby (může dojít k poškození povrchu). Alkohol použijte pouze v koncentraci max 23%.
- V případě použití chemických utěrek nejprve ověřte vhodnost použití dle doporučení výrobce na obalu.
- Dezinfekční látky používejte pouze ředěné. (Sava a jiné přípravky, zejména na bázi alkoholu). Některé mohou narušit nebo poškodit plastové části (okénko snímacího senzoru).

Odstraňování závad

Pokud se vyskytnou následující problémy, proveďte uvedené kontroly a závadu odstraňte.

Problém	Kontrola	Opatření
LED dioda nesvítí	Je dávkovač zapnutý?	Sundejte horní kryt dávkovače a zapněte dávkovač.
	Jsou vloženy baterie? Jsou baterie vloženy správně?	Vložte do zařízení baterie. Ujistěte se, že baterie jsou do zařízení vloženy správně.
	Zasunujete ruce dostatečně pod dávkovač?	Vložte ruce zcela pod snímací senzor.
	Není špinavý snímací senzor?	Odstraňte nečistoty z okénka snímacího senzoru.
LED dioda bliká	Zkontroluje napětí	Baterie jsou vybité. Vyměňte baterie.
Dávkovač nepřetržitě dávkuje	Není plocha pod dávkovačem lesklá?	Zvedněte dávkovač nebo použijte matnou plochu pod dávkovačem.
	Není ve snímací zóně vložený předmět?	Odstraňte cizí předmět ze snímací zóny.
	Nejsou nečistoty na okénku snímacího senzoru?	Odstraňte nečistoty z okénka snímacího senzoru.
Nedostatečné množství dávky	Zkontroluje, zdali není zanesená tryska nečistoty.	Vyčistěte trysku.
	Máte správně nastavenou velikost dávky?	Nastavte si požadovanou dávku.
Pokud nebudou výše uvedená opatření účinná, odpojte baterii a kontaktujte dodavatele ohledně kontroly nebo případné opravy.		

Obsah balení

Automatický dávkovač	1 ks
Plastový klíček	1 ks
Montážní panel	1 ks
Šroubky, hmoždinky	
Návod na instalaci a použití	1 ks



AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ DONNER ROUND

GÉL MYDLO / GÉL DEZINFEKČIA / PENOVÉ MYDLO

Návod na inštaláciu a používanie

DONNER®

Slovensky

- Návod si pred inštaláciou a použitím dávkovača pozorne prečítajte, ubezpečte sa o zásadách bezpečnosti a správneho používania. Návod si odložte pre neskoršiu potrebu.
- Neinštalujte dávkovač, ak nie ste spôsobilá osoba s príslušnými technickými znalosťami. Inštalácia nespôsobilou osobou bez technických znalostí môže ovplyvniť správne fungovanie dávkovača alebo dávkovač poškodiť.

Obsah

Výhody a funkcie	1
Špecifikácie	2
Dôležité informácie	3
Popis častí a rozmery	4
Inštaččný diagram	5
Postup inštalácie, inštalácia a výmena batérií	6-7
Zapnutie/vypnutie dávkovača, plnenie dávkovača	8
Nastavenie dávky,	9
Používanie dávkovača, Čistenie a údržba dávkovača	10-11
Odstraňovanie porúch, obsah balenia	12

Výhody a funkcie

- **Maximálna hygiena** - bezdotykové používanie minimalizuje šírenie baktérií.
- **Úspora financií** - minimalizuje plytvanie oproti ručným pákovým dávkovačom.
- **Možnosť náplne** - gélové mydlo alebo gélová dezinfekcia.
- **Bezdrôtové napájanie** - napájanie dávkovača využíva AA 1.5V batérie. Priemerná výdrž napájacích batérií až 6 mesiacov.
- **Možnosť nastavenia dávky** - jednoduché nastavenie veľkosti dávky.
- **LED notifikácia** - LED notifikačná dióda signalizuje pokles napätia alebo vybitie batérií.

Špecifikácia: Donner Round G (gél) / P (foam)

Model	Donner Round G (Gél)	Donner Round P (foam)
Napájanie	6x AA 1,5V batérie (DC6V)	4x AA 1,5V batérie (DC6V)
Nastavenie dávky	0,5-2,5 ml (5 krokov nastavenia)	0,4-1,6 ml (5 krokov nastavenia)
Prevádzková náplň	gélové mydlo / gélová dezinfekcia	penové mydlo

Obsah nádoby	700 ml
Spínacia vzdialenosť senzora	5 - 9 cm
Prevádzková teplota	0 - 45°C
Spúšťačiaci systém	automatický - infračervený
Materiál krytu - plášťa	Nerez / kov
Farebné vyhotovenie	biela / strieborná
Materiál	plast + kov/nerez
Spôsob upevnenia	nástenné / stojan
Indikácia stavu	LED dióda
Doplnenie nádoby	Dolievanie do širokého hrdla
Anti-vandal	ANO - servisný kľúč
Počet dávok pre naplnenie	340 - 1700
Rozmery (v x š x h)	100x110x220 mm
Čistá hmotnosť	1,1 kg



Dôležité informácie



Upozornenie!

Základné továrenské nastavenie automatického dávkovača pre štandardnú dávku je 1,0 ml.



Upozornenie!

Bežnú údržbu automatického dávkovača robte pri každodennom používaní.



Nepoužívajte nealkalické a nabíjacie akumulátory

Pre správne fungovanie automatického dávkovača používajte iba výrobcom stanovené napájacie batérie. Nepoužívajte nealkalické ani nabíjacie akumulátory, lebo pri tomto type akumulátora dochádza k jeho rýchlemu samo-vybíjaniu.



Upozornenie!



Automatický dávkovač a okienko snímacieho senzora udržiavajte čisté.

Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prípravky (kyseliny, hydroxidy), môže dôjsť k poškodeniu povrchu a plastových častí dávkovača.



Upozornenie!

Automatický dávkovač nepoužívajte vonku. Telo dávkovača nie je vodotesné. Povrch dávkovača neostrekujte ani nepolievajte vodou.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc Európskej únie, ktoré preň platia.



Upozornenie!

Pokyny a informácie o nakladaní s použitým obalom

Nedovoľte deťom, aby sa hrali s použitými obalmi. Dávkovač alebo jeho príslušenstvo môže byť zabalené v plastovom vrecúšku. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía!** Použitý obalový materiál recyklujte alebo odložte na miesto určené na ukladanie odpadu.



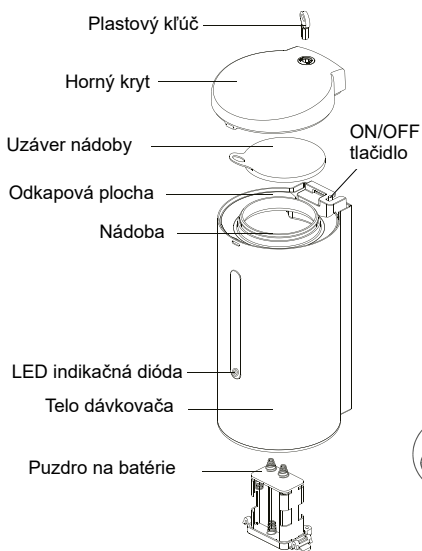
Likvidácia elektrozariadení

Tento symbol sa používa v EÚ na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch a znamená, že použité elektrozariadenie nesmie byť dané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete tieto výrobky vrátiť miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto výrobku pomôžete zabrániť prípadným negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou.

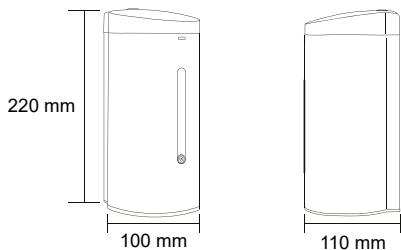
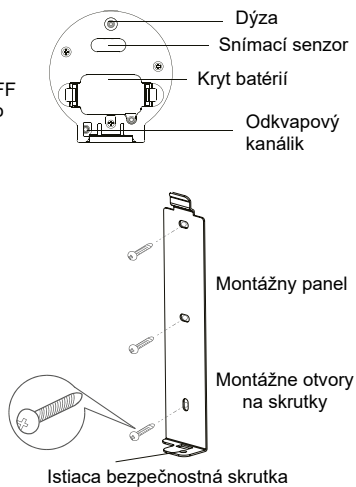
Likvidácia elektrozariadení v krajinách EÚ / mimo krajín EÚ

Ak chcete zlikvidovať elektrozariadenie, vyžiadajte si potrebné informácie o spätnom odbere od vášho predajcu, miestnych úradov.

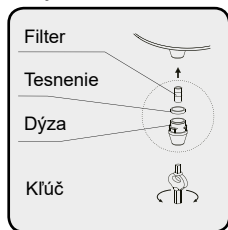
Popis častí a rozmery



Náhľad spodnej strany

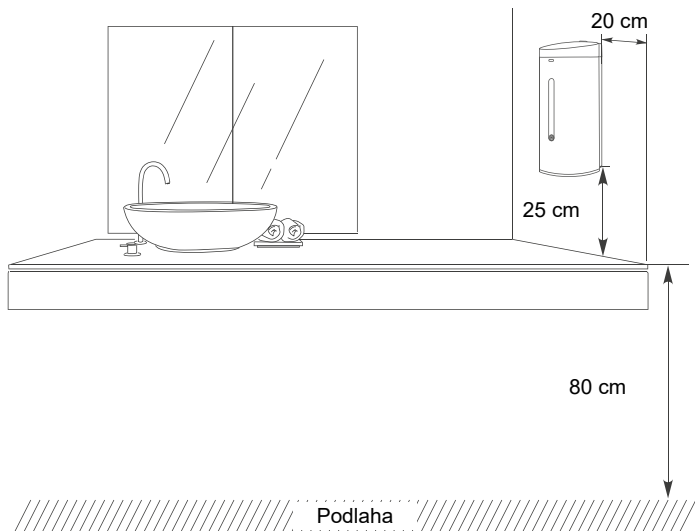


Tryska Donner Round P



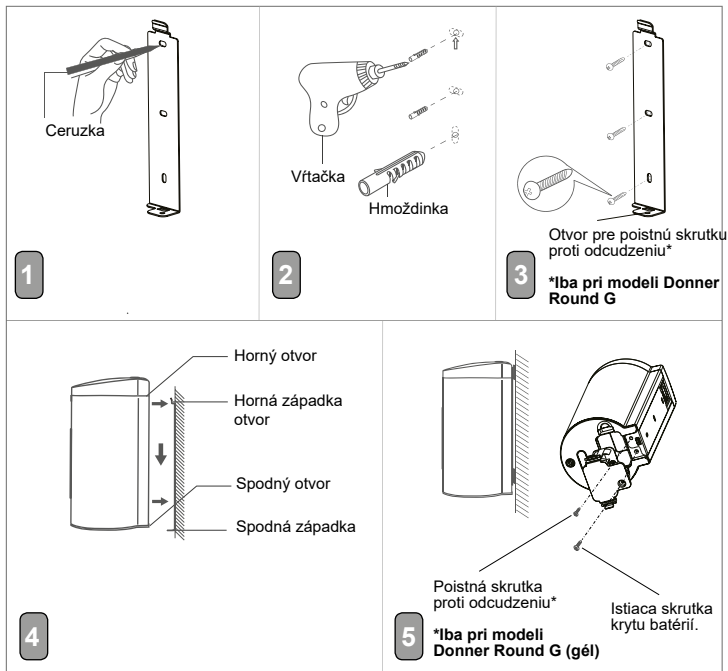
Inšalačný diagram

Nižšie je názorná ukážka inštalácie dávkovača. Dávkovač možno umiestniť podľa vašich preferencií, odporúčame inštalovať nad matnú plochu. Odraz svetla od lesklého povrchu mohol náhodne automaticky spustiť senzor.



Ak bude dávkovač inštalovaný nad nerezovou plochou, odporúčame vzdialenosť medzi plochou a senzorom dávkovača **minimálne 25 cm**.

Postup pri inštalácii



Pred inštaláciou sa ubezpečte, že máte vhodný a hladký povrch.

- 1** Inštalčný panel priložte na stenu a pomocou ceruzky označte pozíciu troch montážnych otvorov.
- 2** Vyvítajte vyznačené tri otvory ($\varnothing 6$ mm) a zastrčte hmoždinky.
- 3** Montážne skrutky prestrčte cez inštalčný panel a panel priložte tak, aby skrutky pasovali na hmoždinky. Panel pritiahnite ku stene. Skontrolujte, či je inštalčný panel dobre pripevnený.

Postup pri inštalácii

4 Horný otvor na zadnej strane dávkovača zasuňte na horný háčik inštaláčného panelu a zatlačte smerom nahor.

5 Potom priložte spodnú časť dávkovača a zatlačte smerom dolu. Zaskrutkujte naspodku dávkovača poistnú skrutku proti odcudzeniu.*
*Iba pri modeli: **Donner Round G (gél)**

6 **Vložte 6x AA 1.5V batérie Donner Round G**

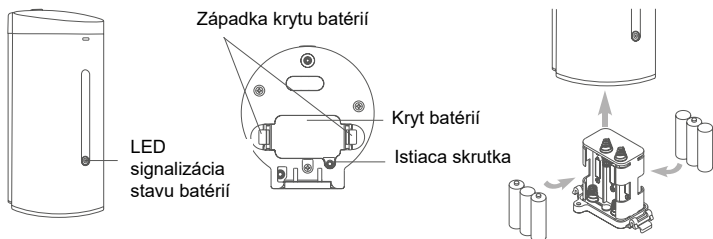
Vložte 4x AA 1.5V batérie Donner Round P

do puzdra na batérie. Zapnite dávkovač hlavným spínačom, pozri str. 7.

Inštalácia a výmena batérií



Ak bliká kontrolka stavu batérií, batérie treba vymeniť kvôli zachovaniu správneho fungovania spínacieho senzora.



Donner Round G (gél): 6x AA 1.5V
Donner Round P (foam): 4x AA 1.5V

Postup inštalácie/výmeny batérií:

1 Odskrutkujte istiacu skrutku krytu batérií naspodku dávkovača.

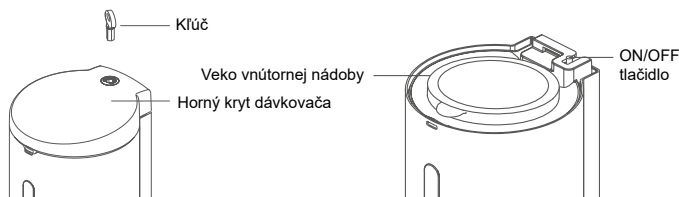
2 Prstami odistite 2 istiace západky krytu batérií a puzdro s batériami vyťahnite z dávkovača.

3 Batérie vložte alebo vymeňte podľa správneho označenia pozície pólov na puzdre batérií. Ubezpečte sa, že používate iba alkalické batérie typu AA 1.5V. Puzdro zastrčte späť do dávkovača a zaistite istiacou skrutkou.

Zapnutie/vypnutie dávkovača

Zapnutie a vypnutie dávkovača

Najprv vyberte horný kryt dávkovača, použitím dodaného kľúčika odomknite zámok horného krytu a opatrne vyberte horný kryt.



Zapnutie dávkovača

• Pre zapnutie dávkovača, na 3 s podržte tlačidlo. Signalizačná LED dióda 3x zabliká.

Vypnutie dávkovača

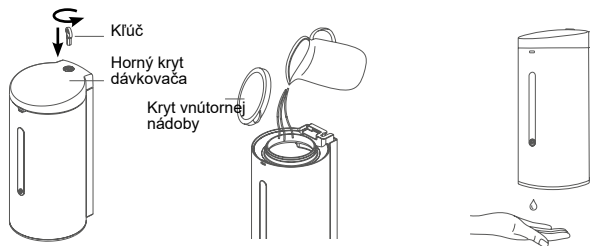
• Pre vypnutie dávkovača na 3 s podržte tlačidlo. Signalizačná LED dióda 3x zabliká.

Plnenie dávkovača

Vyberte horný kryt dávkovača, potom vyberte kryt vnútornej nádoby a doplňte **tekuté mydlo/ gélovú dezinfekciu**.

Postup:

1. Kľúčikom odomknite zámok horného krytu a vyberte kryt.
2. Vyberte kryt z vnútornej nádoby dávkovača a doplňte gélové mydlo/dezinfekciu.
3. Opäť nasadte kryt na vnútornú nádobu, nasadte horný kryt dávkovača a opäť kľúčikom zaistite. Pri nasadení horného krytu treba najprv nasadiť západku krytu.



Nastavenie dávky

Ako nastaviť dávku

Vyberte horný kryt dávkovača, použitím dodaného kľúčika odomknite zámok horného krytu a opatrne vyberte horný kryt. Pre nastavenie dávky použite hlavné ON/OFF tlačidlo. Základné továrenské nastavenie, pozri tabuľku nižšie.

Zmena nastavenia: Pre zmenu nastavenia stlačte 1x ON/OFF tlačidlo, signa-
lizačná LED dióda na prednej strane dávkovača zabliká podľa zvolenej úrovne a
potvrdí nastavenie dávky, pozri nižšie.

Príklad: 2x bliknutie LED diódy - nastavená 2 úroveň
3x bliknutie LED diódy - nastavená 3 úroveň

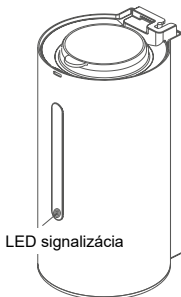
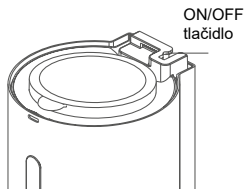
Prehľad možností nastavenia Donner Round G (gél):

úroveň 1. - 0,5 ml
úroveň 2. - 1,0 ml (základná)
úroveň 3. - 1,5 ml
úroveň 4. - 2,0 ml
úroveň 5. - 2,5 ml

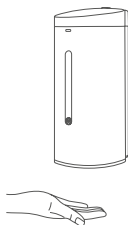
Prehľad možností nastavenia Donner Donner P (foam):

úroveň 1. - 0,4 ml
úroveň 2. - 0,7 ml (základná)
úroveň 3. - 1,0 ml
úroveň 4. - 1,3 ml
úroveň 5. - 1,6 ml

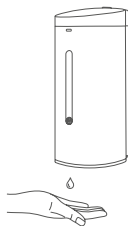
Po nastavení dávky vyskúšajte dávkovač, či má nastavenú správnu dávku. Opäť nasadte horný kryt dávkovača a zaistite kľúčikom. Kľúčik schovajte.



Použitie dávkovača



1. Ruku vložte pod snímací senzor dávkovača.



2. LED dióda sa rozsvieti a dávkovač vydá dávku

Čistenie a údržba dávkovača



Pri čistení dávkovača dbajte, aby nedošlo k poškodeniu dávkovača silným úderom.

Automatický dávkovač obsahuje elektronické súčiastky, ktoré sú citlivé na otrasy.



Pri čistení dávkovača nepoužívajte abrazívne prípravky ani chemické látky, ktoré by mohli poškodiť nerezové alebo plastové časti dávkovača.

Používajte iba prípravky určené na čistenie nerezových a plastových materiálov.



Odstráňte nečistoty z okienka snímacieho senzora.

Nečistoty na okienku môžu ovplyvniť správne fungovanie senzora. Po očistení skontrolujte, či senzor správne reaguje na prítomnosť rúk.

Priebežným čistením zaistíte správne fungovanie dávkovača

Čistenie povrchu dávkovača

- Čistite mäkkou utierkou (napr. z mikrovlákna).
- Odstráňte nečistotu hlavne z okienka senzora v prednej časti dávkovača.



UPOZORNENIE

- Používajte iba neutrálne čistiace prostriedky.
- Nepoužívajte riedidlá, kyseliny, organické rozpúšťadlá, lúhy, koncentrované prípravky, čističe toaliet, abrazívne pasty, soli, prípravky obsahujúce piesok a nepoužívajte ani abrazívne špongie (mohol by sa poškodiť povrch). Alkohol použite iba v koncentrácii max 23%.
- V prípade použitia chemických utierok najprv overte vhodnosť použitia podľa odporúčaní výrobcu na obale.
- Dezinfekčné prípravky používajte iba riedené. (Savo a iné prostriedky, hlavne na báze alkoholu). Niektoré môžu narušiť alebo poškodiť plastové časti (okienko snímacieho senzora).

Odstraňovanie porúch

Ak sa vyskytnú nasledovné problémy, urobte navrhované kontroly a poruchu odstráňte.

Problém	Kontrola	Opatrenie
LED dióda nesvieti	Je dávkovač zapnutý?	Vyberte horný kryt dávkovača a zapnite dávkovač.
	Sú vložené batérie? Sú batérie vložené správne?	Vložte do zariadenia batérie. Ubezpečte sa, že batérie sú v zariadení vložené správne.
	Zasúvate ruky dostatočne pod dávkovač?	Vložte ruky úplne pod snímací senzor.
	Nie je špinavý snímací senzor?	Odstráňte nečistoty z okienka snímacieho senzora.
LED dióda bliká	Skontrolujte napätie	Batérie sú vybité. Vymeňte batérie.
Dávkovač nepretržite dávkuje	Nie je plocha pod dávkovačom lesklá?	Zdvihnite dávkovač alebo pod dávkovač dajte matnú plochu.
	Nie je v snímačej zóne vložený predmet?	Odstráňte cudzí predmet zo snímačej zóny.
	Nie sú nečistoty na okienku snímacieho senzora?	Odstráňte nečistoty z okienka snímacieho senzora.
Nedostatočné množstvo dávky	Skontrolujte, či dýza nie je zanešená nečistotami.	Vyčistite dýzu.
	Máte správne nastavenú veľkosť dávky?	Nastavte požadovanú dávku.
Ak vyššie uvedené opatrenia nebudú účinné, odpojte batériu a kontaktujte dodávateľa ohľadom kontroly alebo prípadnej opravy.		

Obsah balenia

Automatický dávkovač	1 ks
Plastový kľúčik	1 ks
Montážny panel	1 ks
Skrutky, hmoždinky	
Návod na inštaláciu a používanie	1 ks



AUTOMATISCHER DOSIERER DONNER ROUND

GEL SEIFE / GEL DESINFEKTION / SCHAUMSEIFE

Installations- und Bedienungsanleitung

DONNER®

Deutsch

- Lesen Sie die Anleitung vor der Installation und der Benutzung des Dosierers gründlich durch, vergewissern Sie sich der Grundsätze der Sicherheit und der richtigen Benutzung. Bewahren Sie die Anleitung für den späteren Bedarf auf.
- Führen Sie die Installation des Dosierers nicht durch, wenn Sie keine taugliche Person mit den entsprechenden technischen Kenntnissen sind. Die Installation durch eine untaugliche Person ohne technische Kenntnisse kann die richtige Funktion des Dosierers beeinflussen oder den Dosierer beschädigen.

Inhaltsverzeichnis

Vorteile und Funktionen	1
Spezifikation	2
Wichtige Informationen	3
Beschreibung der Teile und Abmessungen	4
Installationsdiagramm	5
Vorgang der Installation, Installation und Austausch der Batterien	6-7
Einschalten/Ausschalten des Dosierers, Auffüllung des Dosierers	8
Einstellung der Dosis,	9
Nutzung des Dosierers, Reinigung und Wartung des Dosierers	10-11
Beseitigung der Fehler, Packungsinhalt	12

Vorteile und Funktionen

- **Maximale Hygiene** - kontaktlose Benutzung minimalisiert die Verbreitung von Bakterien.
- **Finanzeinsparung** - minimiert die Vergeudung im Vergleich mit den manuellen Hebeldosierern.
- **Möglichkeit der Füllung** - Gelseife oder Geldesinfektion.
- **Drahtlose Einspeisung** - die Einspeisung des Dosierers nutzt AA 1.5V-Batterien. Durchschnittliche Ausdauer der Versorgungsbatterien bis zu 6 Monaten.
- **Möglichkeit der Einstellung der Dosis** - einfache Einstellung der Dosisgröße.
- **LED-Notifizierung** - LED-Notifizierungsdiode signalisiert im Falle der Spannungsabsenkung oder der Batterieausladung.

Spezifikation: Donner Round G (gel) / P (foam)

Modell	Donner Round G (Gel)	Donner Round P (foam)
Einspeisung	6x AA 1,5V Batterien (DC6V)	4x AA 1,5V Batterien (DC6V)
Einstellung der Dosis	0,5-2,5 ml (5 Einstellungsschritte)	0,4-1,6 ml (5 Einstellungsschritte)
Betriebsfüllung	Gelseife / Geldesinfektion	Schaumseife

Behälterinhalt	700 ml
Schaltabstand des Sensors	5 - 9 cm
Betriebstemperatur	0 - 45°C
Anlasssystem	automatisch - infrarot
Material der Abdeckung - des Gehäuses	Rostfrei / Metall
Farbausführung	weiß / silbern
Material	Kunststoff + Metall/rostfreier Stahl
Befestigungsweise	Wand / Ständer
Zustandsanzeige	LED-Diode
Nachfüllung des Behälters	Nachgießen durch einen breiten Hals
Anti-Vandal	JA - Serviceschlüssel
Anzahl der Dosen für die Auffüllung	340 - 1700
Abmessungen (HxBxT)	100x110x220 mm
Nettogewicht	1,1 kg



Wichtige Informationen



Hinweis!

Die werkseitige Ausgangseinstellung des automatischen Dosierers für eine Standarddosis beträgt 1,0 ml.



Hinweis!

Führen Sie die laufende Wartung des automatischen Dosierers bei der Alltagsbenutzung durch.



Benutzen Sie keine nicht alkalischen und Lade-Akkumulatoren

Zur richtigen Funktionsfähigkeit des automatischen Dosierers nutzen Sie nur die vom Hersteller festgelegten Versorgungsbatterien. Benutzen Sie keine nicht alkalischen und Ladeakkumulatoren, weil es bei diesem Typ der Akkumulatoren zu dessen schnellen Selbst-Ausladung kommt.



Hinweis!



Halten Sie den automatischen Dosierer und das Schauglas des Aufnahmesensors sauber.

Benutzen Sie keine aggressiven und rauen Reinigungsmittel (Säure, Lauge), es kann zur Beschädigung der Oberfläche und der Kunststoffteile des Dosierers kommen.



Hinweis!

Betreiben Sie den Dosierer nicht draußen. Der Körper des Dosierers ist nicht wasserdicht.

Bespritzen und begießen Sie die Oberfläche des Dosierers nicht mit Wasser.



Dieses Produkt erfüllt die sämtlichen grundlegenden Anforderungen der Richtlinie der Europäischen Union, die sich darauf beziehen.



Hinweis!

Hinweise und Informationen über die Behandlung der verwendeten Verpackung

Erlauben Sie den Kindern nicht, dass Sie mit den gebrauchten Verpackungen spielen. Der Dosierer oder dessen Zubehör können in einem Kunststoffbeutel verpackt werden.

Es droht die Erstickungsgefahr! Das gebrauchte Verpackungsmaterial ist zu recyceln oder an der zur Deponie des Abfalls bestimmten Stelle abzulegen.



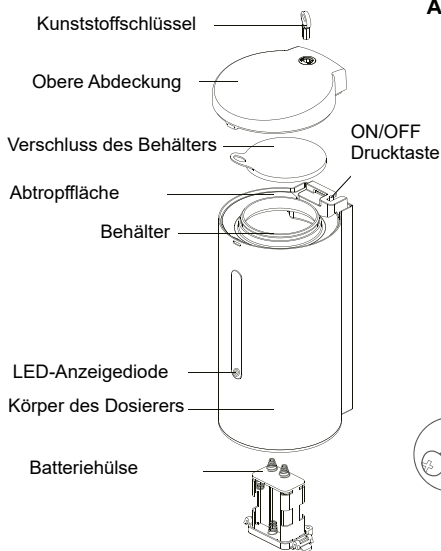
Entsorgung der Elektrogeräte

Dieses Symbol ist in der EU gültig und an den Produkten oder in Begleitdokumenten bedeutet es, dass das gebrauchte Elektrogerät dem üblichen Kommunal Müll nicht zugefügt werden darf. Zur richtigen Entsorgung, Erneuerung und zum Recycling übergeben Sie diese Produkte an bestimmte Sammelstellen. In einigen Ländern der Europäischen Union oder in anderen europäischen Ländern können Sie Ihre Produkte an einen hiesigen Händler beim Einkauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben. Durch die richtige Entsorgung dieses Produkts können Sie eventuelle negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die menschliche Gesundheit vermeiden, die sonst durch die ungeeignete Entsorgung verursacht würden.

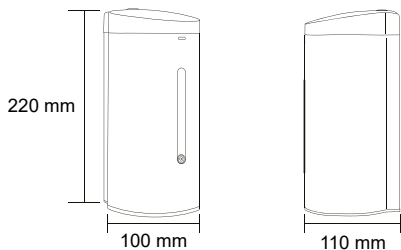
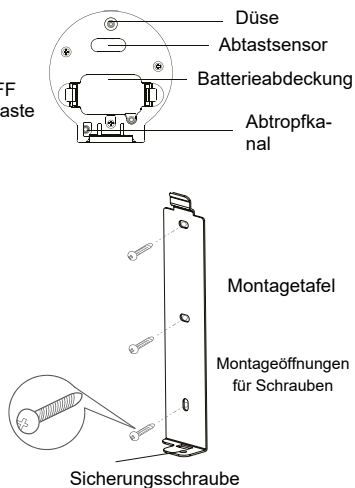
Entsorgung der Elektrogeräte in EU-Ländern / in sonstigen Ländern außerhalb der EU

Wenn Sie ein Elektrogerät entsorgen wollen, holen Sie notwendige Informationen über die Rücknahme von Ihrem Händler, von den Lokalbehörden ein.

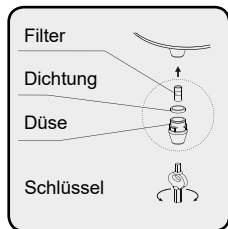
Beschreibung der Teile und Abmessungen



Ansicht der Unterseite

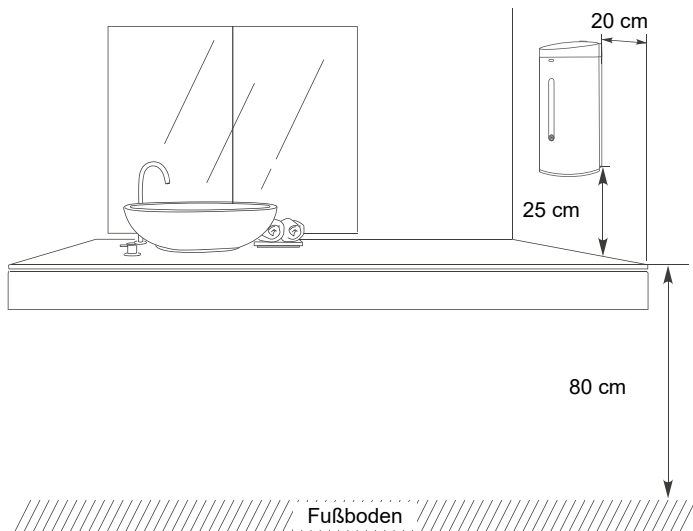


Düse Donner Round P



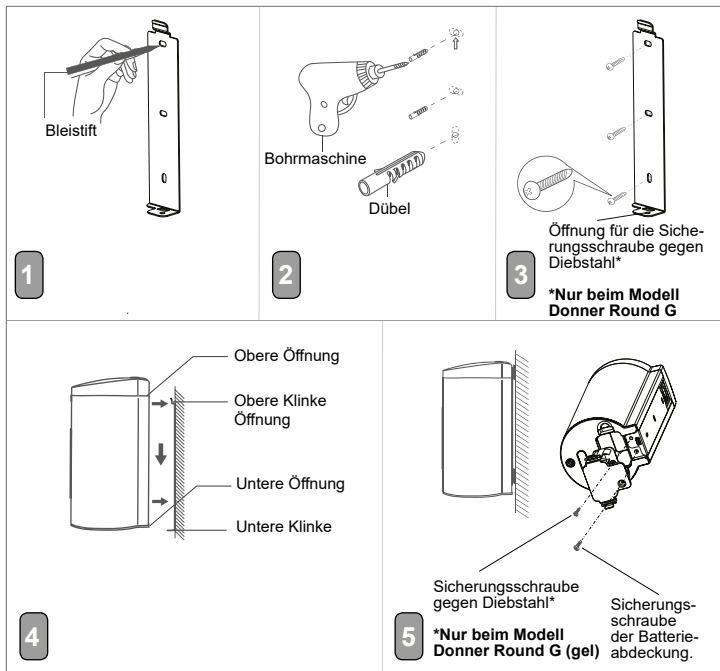
Installationsdiagramm

Unten gibt es eine Demonstration der Installation des Dosierers. Der Dosierer kann nach Belieben angebracht werden, wir empfehlen die Installation über eine matte Fläche. Das Widerlicht von der glänzenden Oberfläche könnte den Sensor zufällig automatisch anlassen.



Wenn der Dosierer über einer rostfreien Fläche installiert wird, empfehlen wir den Abstand zwischen der Fläche und dem Sensor des Dosierers **mindestens 25 cm**.

Vorgang der Installation



Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass Sie eine geeignete und glatte Oberfläche haben.

- 1** Legen Sie die Installationstafel an die Wand bei und bezeichnen Sie mittels eines Bleistifts die Position von drei Montageöffnungen.
- 2** Bohren Sie bezeichnete drei Öffnungen ($\varnothing 6$ mm) und stecken Sie die Dübel ein.
- 3** Stecken Sie die Montageschrauben durch die Installationstafel durch und legen Sie die Tafel so bei, dass die Schrauben an die Dübel genau passen. Ziehen Sie die Tafel an die Wand. Überprüfen Sie, ob die Installationstafel ordentlich befestigt ist.

Vorgang der Installation

4 Stecken Sie die obere Öffnung an der Rückwand des Dosierers auf den oberen Haken der Installationsstafel ein und drücken Sie in Richtung nach oben.

5 Nachfolgend legen Sie den unteren Teil des Dosierers bei und drücken Sie in Richtung nach unten. Schrauben Sie eine Sicherungsschraube von unten des Dosierers für die Sicherung gegen Diebstahl ein*.

***Nur beim Modell: Donner Round G (gel)**

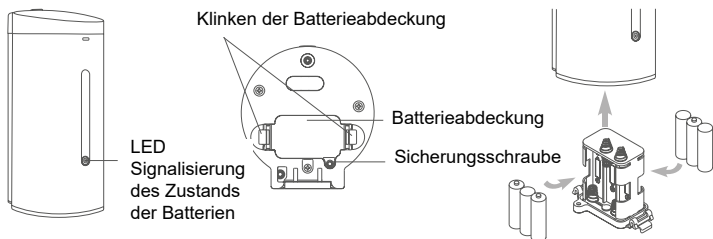
**Legen Sie 6x AA 1.5V Batterien Donner Round G
Legen Sie 4x AA 1.5V Batterien Donner Round P**

6 in die Batteriehülse ein. Schalten Sie den Dosierer durch den Hauptschalter siehe S. 7 ein.

Installation und Ersatz der Batterien



Wenn die Kontrollleuchte des Zustands der Batterien blinkt, ist es nötig, die Batterien zur Erhaltung der richtigen Funktion des Schaltsensors zu ersetzen.



Vorgang der Installation, Installation und Austausch der Batterien:

**Donner Round G (gel): 6x AA 1.5V
Donner Round P (foam): 4x AA 1.5V**

1 Schrauben Sie die Sicherungsschraube der Batterieabdeckung unterhalb des Dosierers ab.

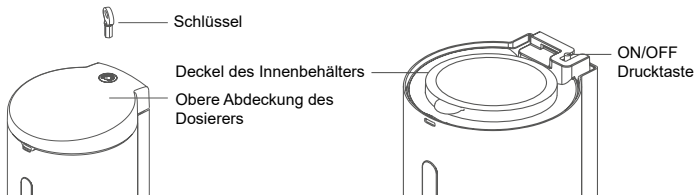
2 Entriegeln Sie mit den Fingern 2 Sicherungsklinken der Batterieabdeckung und ziehen Sie die Hülse mit Batterien aus dem Dosierers heraus.

3 Die Batterien sind nach der richtigen Markierung der Positionen der Pole auf der Batteriehülse einzulegen oder zu ersetzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie nur alkalische Batterien vom Typ AA 1.5V benutzen. Stecken Sie die Hülse in den Dosierers zurück ein und sichern Sie sie mit einer Sicherungsschraube.

Einschalten/Ausschalten des Dosierers

Einschalten und Ausschalten des Dosierers

Nehmen Sie zuerst die obere Abdeckung des Dosierers ab, durch die Benutzung des gelieferten Schlüssels entriegeln Sie das Schloss der oberen Abdeckung und nehmen Sie die obere Abdeckung vorsichtig ab.



Einschalten des Dosierers

- Für das Einschalten des Dosierers halten Sie die Drucktaste für 3 s. Die LED-Signalisationsdiode blinkt 3x.

Ausschalten des Dosierers

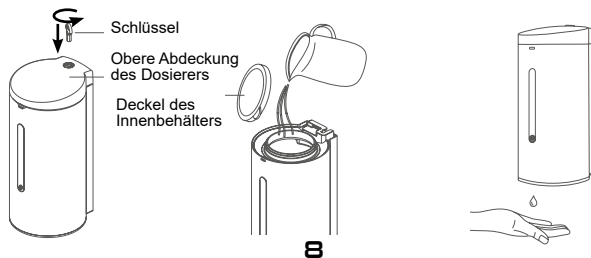
- Für das Ausschalten des Dosierers halten Sie die Drucktaste für 3 s. Die LED-Signalisationsdiode blinkt 3x.

Befüllung des Dosierers

Nehmen Sie die obere Abdeckung des Dosierers ab, nachfolgend nehmen Sie die Abdeckung des Innenbehälters ab und füllen Sie **flüssige Seife/Geldesinfektion nach**.

Vorgang:

- Entriegeln Sie mit dem Schlüssel das Schloss der oberen Abdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Nehmen Sie den Deckel aus dem Innenbehälter des Dosierers ab und füllen Sie die Gelseife/Desinfektion nach.
- Setzen Sie den Deckel auf den Innenbehälter zurück auf, setzen Sie die obere Abdeckung des Dosierers auf und sichern Sie wieder mit dem Schlüssel ab. Beim Aufsetzen der oberen Abdeckung ist es nötig, zuerst die Klinke der Abdeckung einzusetzen.



Einstellung der Dosis

Wie ist die Dosis einzustellen

Nehmen Sie die obere Abdeckung des Dosierers ab, durch die Benutzung des gelieferten Schlüssels entriegeln Sie das Schloss der oberen Abdeckung und nehmen Sie die obere Abdeckung vorsichtig ab. Zur Einstellung der Dosis nutzen Sie die ON/OFF-Haupttaste. Werkseitige Ausgangseinstellung siehe die Tabelle unten.

Änderung der Einstellung:

Zur Änderung der Einstellung drücken Sie 1x die ON/OFF-Taste, die LED-Signalisierungsdiode an der Vorderseite des Dosierers blinkt nach dem ausgewählten Niveau und bestätigt die Einstellung der Dosis siehe unten.

Beispiel: 2x Blinken der LED-Diode - eingestelltes 2. Niveau
3x Blinken der LED-Diode - eingestelltes 3. Niveau

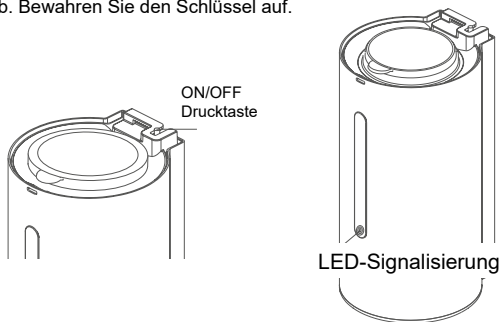
Übersicht der Möglichkeiten der Einstellung von Donner Round G (gel):

Niveau 1. - 0,5 ml
Niveau 2. - 1,0 ml (Start)
Niveau 3. - 1,5 ml
Niveau 4. - 2,0 ml
Niveau 5. - 2,5 ml

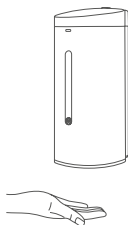
Übersicht der Möglichkeiten der Einstellung von Donner Donner P (foam):

Niveau 1. - 0,4 ml
Niveau 2. - 0,7 ml (Start)
Niveau 3. - 1,0 ml
Niveau 4. - 1,3 ml
Niveau 5. - 1,6 ml

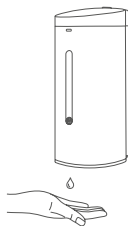
Nach der Einstellung der Dosis prüfen Sie den Dosierer, ob Sie die richtige Dosis eingestellt haben. Setzen Sie erneut die obere Abdeckung des Dosierers auf und sichern Sie mit einem Schlüssel ab. Bewahren Sie den Schlüssel auf.



Nutzung des Dosierers



1. Legen Sie die Hand unter den Abtastsensor des Dosierers ein.



2. Die LED-Diode leuchtet auf und der Dosierer gibt eine Dosis aus

Reinigung und Wartung des Dosierers



Bei der Reinigung des Dosierers beachten Sie, dass es zu keiner Beschädigung des Dosierers durch einen kräftigen Schlag kommt.

Der automatische Dosierer beinhaltet elektronische Teile, die zu Erschütterungen empfindlich sind.



Bei der Reinigung des Dosierers benutzen Sie keine rau- en Abriebmittel und keine chemischen Stoffe, welche die rostfreien und Kunststoffteile des Dosierers beschädigen.

Benutzen Sie immer die zur Reinigung der rostfreien und Kunststoffmaterialien bestimmten Zubereitungen.



Beseitigen Sie die Verschmutzungen von dem Schauglas des Aufnahmesensors. Die Verschmutzungen auf dem Schauglas können das richtige Verhalten des Sensors beeinflussen. Überprüfen Sie nach der Bereinigung, ob der Sensor auf die Anwesenheit der Hände richtig reagiert.

Reinigen Sie die Düse des Dosierers

Benutzen Sie den Kunststoffschlüssel, entriegeln Sie und nehmen Sie die Düse heraus. Spülen Sie den Filter ab. Legen Sie die Düse in den Dosierer zurück ein und sichern Sie mit dem Schlüssel siehe Seite 3 Auflistung der Teile

Durch die laufende Reinigung sichern Sie die richtige Funktion des Dosierers ab

Reinigung der Oberfläche des Dosierers

- Reinigen Sie mit dem weichen Tuch (z.B. aus Mikrofaser).
- Beseitigen Sie die Verschmutzung vor allem vom Schauglas des Sensors in dem vorderen Teil des Dosierers.



HINWEIS

- Benutzen Sie nur neutrale Reinigungsmittel
- Benutzen Sie keine Verdünnungsmittel, Säuren, organischen Lösemittel, Laugen, konzentrierten Zubereitungen, Toilettenreiniger, Scheuerpasten, Salze, Zubereitungen mit dem Sandgehalt, ferner dann benutzen Sie keine Abriebschwämme (es kann zur Beschädigung der Oberfläche kommen). Den Alkohol benutzen Sie nur in der Konzentration von max. 23 %.
- Im Falle der Benutzung von chemischen Tüchern überprüfen Sie zuerst die Eignung der Benutzung nach den Empfehlungen des Herstellers auf der Verpackung.
- Desinfektionsstoffe benutzen Sie nur im verdünnten Zustand. (Savo und andere Zubereitungen, vor allem auf der Alkoholbasis). Einige davon können die Kunststoffteile (Schauglas des Aufnahme-Sensors) stören oder beschädigen.

Beseitigung der Fehler

Wenn die folgenden Probleme auftreten, führen Sie die angegebenen Kontrollen durch und beseitigen Sie den Fehler.

Problem	Kontrolle	Maßnahme
Die LED-Diode leuchtet nicht	Ist der Dosierer eingeschaltet?	Nehmen Sie die obere Abdeckung des Dosierers ab und schalen Sie den Dosierer ein
	Sind die Batterien eingelegt? Sind die Batterien richtig eingelegt?	Legen Sie die Batterien in das Gerät ein. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien ins Gerät richtig eingelegt sind.
	Schieben Sie die Hände genügend unter den Dosierer ein?	Legen Sie die Hände vollständig unter den Abtastsensor ein.
	Ist der Abtastsensor nicht schmutzig?	Beseitigen Sie die Verschmutzungen von dem Schauglas des Aufnahmesensors.
Die LED-Diode blinkt	Überprüfen Sie die Spannung	Die Batterien sind entladen. Ersetzen Sie die Batterien.
Dosierer dosiert ununterbrochen	Ist die Fläche unter dem Dosierer nicht glänzend?	Heben Sie den Dosierer oder benutzen Sie eine matte Fläche unter dem Dosierer.
	Ist in der Aufnahmezone ein Gegenstand eingelegt?	Beseitigen Sie einen fremden Gegenstand aus der Abtastzone.
	Gibt es die Verschmutzungen auf dem Schauglas des Aufnahmesensors?	Beseitigen Sie die Verschmutzungen von dem Schauglas des Aufnahmesensors.
Ungenügende Menge der Dosis	Überprüfen Sie, ob die Düse durch die Verschmutzungen nicht verstopft ist.	Reinigen Sie die Düse.
	Ist die Größe der Dosis richtig eingestellt?	Stellen Sie die erforderte Dosis ein.
Wenn die obigen Maßnahmen nicht wirksam werden, schalten Sie die Armatur ab und kontaktieren Sie den Lieferanten bezüglich der Kontrolle oder der eventuellen Reparatur.		

Inhalt der Packung

Automatischer Dosierer	1 St.
Kunststoffschlüssel	1 St.
Montagetafel	1 St.
Schrauben, Dübel	
Installations- und Bedienungsanleitung	1 St.



AUTOMATIC SOAP DISPENSER DONNER ROUND

GEL SOAP / GEL SANITIZER / FOAM SOAP

User manual

DONNER

English

- Read the instructions carefully before installing and using the dispenser, make sure you follow the safety guidelines. Keep these instructions for future reference.
- Do not install the dispenser unless you are a qualified person with the appropriate technical knowledge. Installation by an unauthorized person without technical knowledge may affect the proper operation of the dispenser or damage may cause damage to the dispenser.

Contents

Features & Advantages	1
Specifications	2
Important Information	3
Parts description & Dimensions	4
Installation preview	5
Installation step-by-step, Replacing the batteries	6-7
Powering ON/OFF the dispenser, Filling the dispenser	8
Dispenser dose setting	9
Using the dispenser, Cleaning & Maintenance	10-11
Troubleshooting, Package contents	12

Features & Advantages

- **Maximum hygiene** - non contact minimises the spread of germs.
- **Save money** - minimalises wastage and over use of soap.
- **Possibility to refill** - choose your own refills. No need to use one type of soap.
- **Battery powered** - dispenser uses 4x AA 1.5V batteries. Average life of batteries is around 6 months.
- **5 soap dispensing settings** - easy to set the desired amount of soap.
- **LED notification** - LED notification diode signals when its time to replace the batteries.

Specifications

Model	Donner Round G (Gel)	Donner Round P (foam)
Voltage	6x AA 1,5V batteries (DC6V)	4x AA 1,5V batteries (DC6V)
Dispensed volume	0,5-2,5 ml (5 step setting)	0,4-1,6 ml (5 step setting)
Type of liquid	gel soap / gel sanitizer	foam soap

Volume	700 ml
Trigger sensor distance	5 - 9 cm
Operating temperature	0 - 45°C
Trigger system	automatic - Infrared
Case material - casing	Stainless steel/ iron metal
Colour varieties	White / Silver
Material	plastic + iron/stainless steel
Installation option	Wall mounted / Stand
Status indication	LED diode
Refilling	Top refill
Anti-vandal system	Yes - service key only model Donner Round G
Number of doses	340 - 1700
Dimensions (HxWxD)	100x110x220 mm
Net weight	1,1 kg



Important information



Notice

The factory default setting of the automatic dispenser for the standard dose is 1.0 ml for model Donner Round Gel and 0.7 ml for foam.



Warning

Perform routine maintenance of the automatic dispenser on a daily basis use.



Do not use non-alkaline

rechargeable batteries

Use only batteries recommended by the manufacturer. Do not use non-alkaline and rechargeable batteries, as this type of battery self-discharges.



Warning



Notice

Keep the automatic dispenser and the sensor window clean.

Do not use aggressive and harsh cleaning agents (acid, lye), it may cause damage to the surface and plastic parts of the dispenser.

Do not operate the automatic dispenser outdoors. The dispenser is not waterproof. Do not spray or pour water onto the surface of the dispenser, this will cause unreparable damage to the dispenser.



This product complies with all the essential requirements of the European Union directives that apply.



Warning

Instructions and information on handling used packaging

Do not allow children to play with used packaging. The dispenser or its accessories can be packed in a plastic bag. **Danger of suffocation!** Recycle or dispose of used packaging material at a waste disposal site.



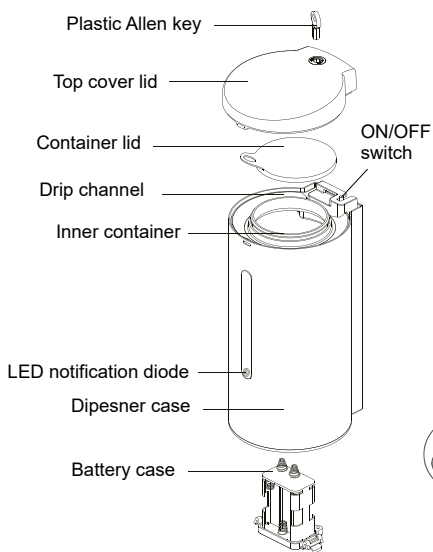
Disposal of electrical equipment

This symbol is valid in the EU and on the products or in the accompanying documents means that the used electrical equipment must not be added to the normal communal waste. Return these products to designated collection points for proper disposal, recovery, and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries, you may return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. Proper disposal of this product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health that would otherwise be caused by improper disposal.

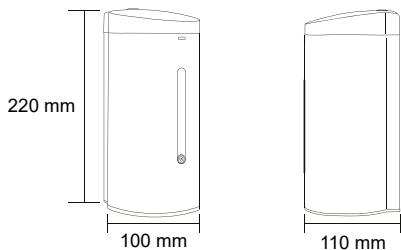
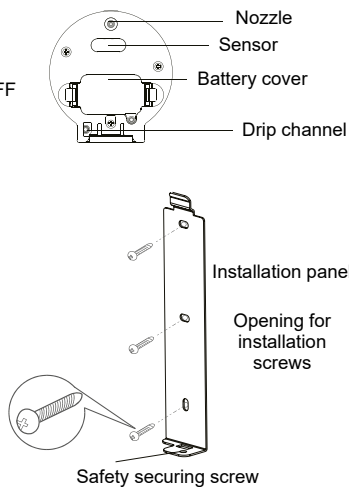
Disposal of electrical equipment in EU countries / outside the EU

To dispose of electrical equipment, request the necessary information on take-back from your dealer or local authorities.

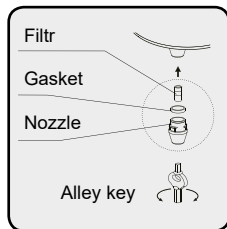
Parts description & Dimensions



Bottom view

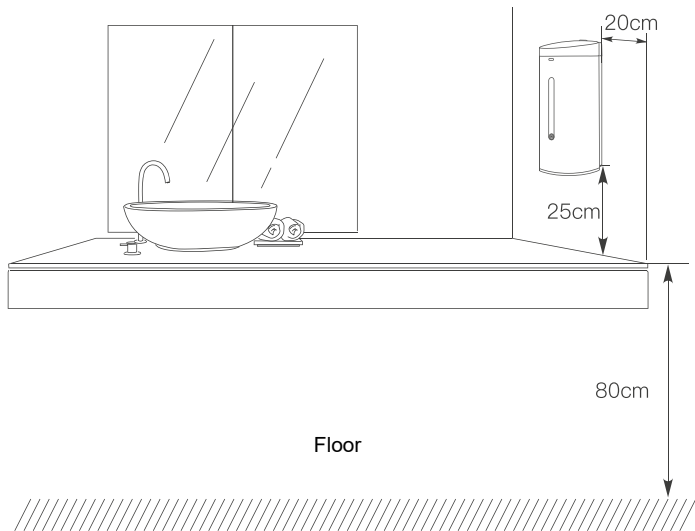


Nozzle Donner Round P



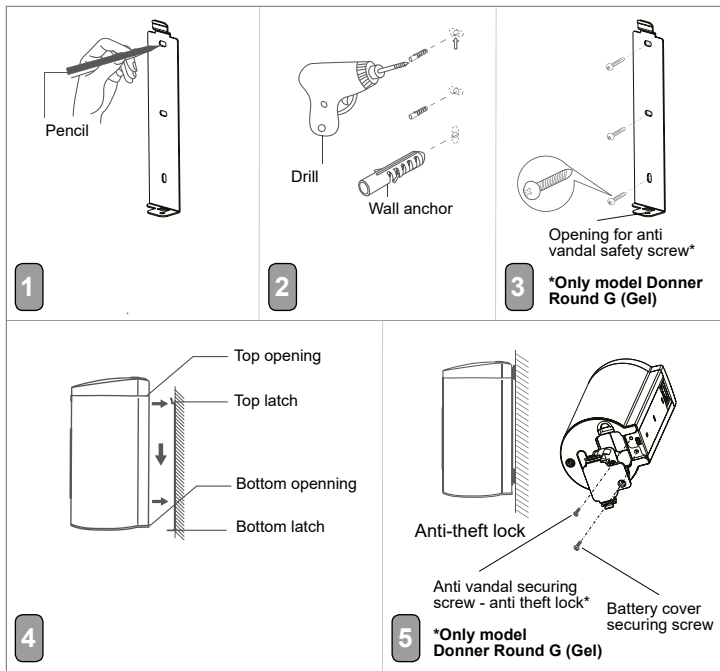
Installation preview

Below is a soap dispenser installation example. The soap dispenser can be placed as required. We recommend to install the soap dispenser above a matt surface to avoid self triggering of the sensor.



If the soap dispenser is being installed above a shiny surface such as stainless steel, we recommend the installation height to be minimum **25 cm above the surface to avoid self triggering.**

Installation step-by-step



Before installation, make sure the surface is clean and flat


- 1** Place the installation panel on the wall and mark the positions of the three mounting ones with a pencil.
- 2** Drill 3 holes ($\varnothing 6$ mm) and insert wall anchors/dowels.
- 3** Insert the mounting screws through the installation panel, and attach the panel so that the screws fit the anchors/dowels. Secure the panel to the wall. Check that it is installed and properly attached.

Installation step-by-step


4 Slide the upper opening on the back of the dispenser onto the upper latch of the installation panel and push upwards.

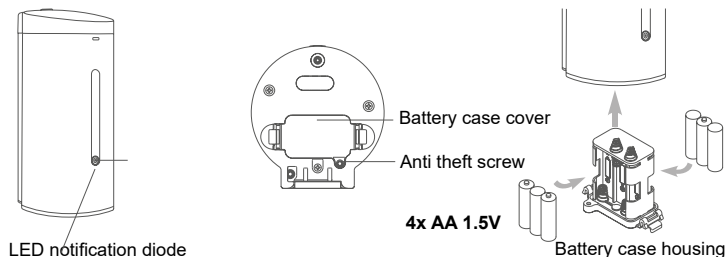
5 Then move the bottom of the dispenser towards the installation panel and push down. Fasten with the anti theft screw* from under the dispenser.

* Model only: Donner Round G (gel)

6 **Insert 6x AA 1.5V batteries Donner Round G**
Insert 4x AA 1.5V batteries Donner Round P 
 into the battery case. Switch ON the dispenser using the main power switch see instructions on page 7.

Replacing the batteries

 If the LED light on the front of the dispenser flashes every 30 s, the batteries must be replaced to maintain proper function of the dispenser.



Donner Round G (gel): 6x AA 1.5V
Donner Round P (foam): 4x AA 1.5V

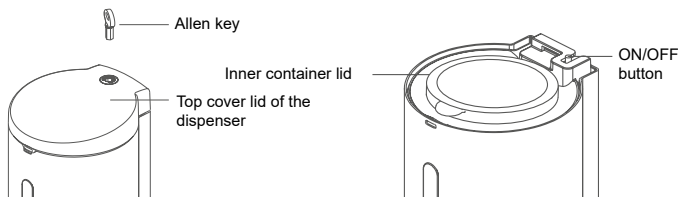
How to install/replace the batteries:

- 1** Unscrew the battery cover locking screw at the bottom of the dispenser.
- 2** Use two fingers to unlock the 2 securing latches on the battery cover and pull out the battery case from the dispenser.
- 3** Insert or replace the batteries according to the correct poles shown on the battery case. Be sure to use only 1.5V AA alkaline batteries. Insert the battery housing back into the dispenser in the correct direction and secure with the locking screw.

Powering ON/OFF the dispenser

Switching the dispenser ON/OFF

First remove the top cover lid of the dispenser, use the supplied Allen key to unlock the top cover lock and carefully remove the top cover.



Switch ON the dispenser

To switch ON the dispenser, hold down the button for 3s. The signal LED flashes 3 times.

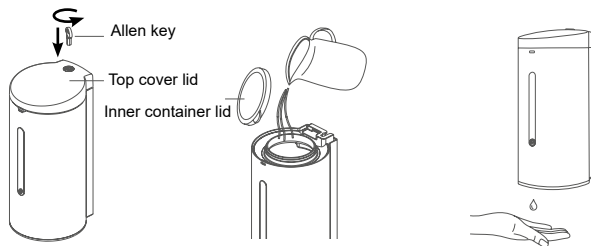
Switch OFF the dispenser

To switch OFF the dispenser, hold down the button for 3s. The signal LED flashes 3 times.

Filling the dispenser

Step by step:

1. Unlock the top cover of the dispenser using the Allen-key.
2. Remove the lid of the inner container and fill with foam soap.
3. Put the lid back on the inner container, put the top cover of the dispenser back on and secure it with the Allen key.



Dispenser dose setting

How to set the dose amount

Remove the top cover lid of the dispenser, unlock the top cover lock using the Allen key provided, and carefully remove the top cover. To set the dose, use the main ON / OFF button to change the setting. See the table below for the factory default settings.

How to change the settings:

To change the dose setting, press the button 1x, the signalling LED at the front of the dispenser flashes according to the selected level setting and confirms the dose setting, see the example below.

Example: 2x flashes LED diode - setting level 2 set
3x flashes LED diode - setting level 3 set and so on...

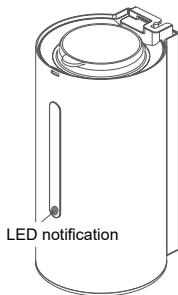
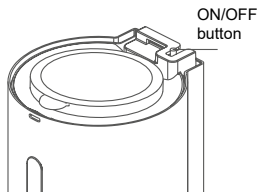
Overview of setting options Donner Round G (gel):

setting 1. - 0,5 ml
setting 2. - 1,0 ml (default)
setting 3. - 1,5 ml
setting 4. - 2,0 ml
setting 5. - 2.5 ml

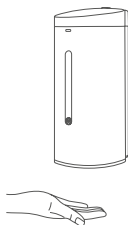
Overview of setting options Donner Round P (foam):

setting 1. - 0,4 ml
setting 2. - 0,7 ml (default)
setting 3. - 1,0 ml
setting 4. - 1,3 ml
setting 5. - 1,6 ml

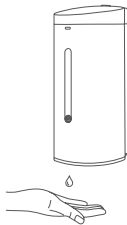
After setting the dose, test the dispenser to see if you have set the correct dose. Return the top cover of the dispenser and secure the lid with the Allen key. Keep the Allen key for future use.



Using the dispenser



1. Place your hands underneath the dispenser



2. LED will light up and soap will be dispensed

Cleaning & Maintenance



When cleaning, be careful not to damage the dispenser with a strong blow.

The automatic dispenser contains electronic components that are prone to strong vibrations.



When cleaning the dispenser, do not use harsh abrasives or chemicals that will damage stainless steel and plastic parts of the dispenser.

Always use specialised cleaning products suitable for stainless steel and plastic materials.

Clean dirt from the sensor window

Dirt on the window can affect the correct behaviour of the sensor. After cleaning, check that the sensor responds correctly to the presence of hands.



Clean the dispenser nozzle

Use the Allen key to unlock and remove the nozzle. Rinse the nozzle filter. Insert the nozzle back into the dispenser and secure with the key see page 3.

Routine maintenance will ensure the correct working of the dispenser

Cleaning the surface of the dispenser

- Use a soft damp cloth (for e.g. microfibre cloth).
- Clean dust and dirt especially from the bottom sensor window.



NOTICE

- Use only neutral cleaning agents
- Do not use thinners, acids, organic solvents, alkalis, concentrated preparations, toilet cleaners, abrasive pastes, salts, preparations containing sand, then do not use abrasive sponges (this may damage the surface). Use alcohol only in a concentration of max. 23%.
- If chemical wipes are used, first verify the suitability for use according to the manufacturer's recommendations on the packaging.
- Only use diluted disinfectants. (Bleach and other preparations, mainly based on alcohol). Some may damage or damage plastic parts (sensor window).

Troubleshooting

If the dispenser is malfunctioning, check the following table to troubleshooting steps.

Problem	Check	Fix the problem
LED is not working	Is the dispenser ON?	Insert batteries into the dispenser
	Are 4x AA batteries inserted? Are batteries inserted correctly?	Insert batteries into the dispenser Check the poles of the batteries if they are inserted correctly
	Place your palms below the dispenser?	Make sure your hands are close enough to the trigger sensor.
	Is the sensor window dirty?	Clean the sensor window and test the dispenser.
LED is flashing	Check the batteries	Batteries are discharged. Replace batteries.
Dispenser keeps dispensing soap continuously	Is the surface below the dispenser reflective?	Raise the dispenser. Use a matt surface below the dispenser.
	There is an object in the trigger sensor scanning zone?	Remove the object.
	Is there dirt on the sensor window?	Clean the sensor window.
Not enough dispensed soap	Check the nozzle, it may be blocked.	Clean the nozzle.
	Is the dosage setting set correctly?	Set the desired dose level
If the above measures do not work, remove the batteries and contact your dealer for inspection or repair.		

Package contents

Automatic foam soap dispenser	1 pcs
Plastic key	1 pcs
Mounting panel	1 pcs
Screws, anchors	
User manual	1 pcs



DONNER ROUND AUTOMATIKUS ADAGOLÓ

FOLYÉKONY SZAPPAN / FOLYÉKONY FERTŐTLENÍTŐ
/ HABSZAPPAN

Szerelési és használati útmutató

DONNER®

Magyar

- Az adagoló felszerelése és használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, ismerje meg a biztonság és a helyes használat alapelveit. Az útmutatót tegye el későbbi használat céljából.
- Ne Ön szerelje fel az adagolót, ha nem rendelkezik a szükséges műszaki ismeretekkel. Ha műszaki ismeretekkel nem rendelkező ember szereli fel, az befolyásolhatja az adagoló megfelelő működését, vagy kárt okozhat az adagolóban.

Tartalom

Előnyök és funkciók	1
Jellemzők	2
Fontos információk	3
Az alkatrészek leírása és a méretek	4
A felszerelés rajza	5
A felszerelés menete, az elemek behelyezése és cseréje	6-7
Az adagoló be- és kikapcsolása, az adagoló töltése	8
Az adag beállítása,	9
Az adagoló használata, Az adagoló tisztítása és karbantartása	10-11
Hibaelhárítás, a csomag tartalma	12

Előnyök és funkciók

- **Maximális higiénia** - az érintés nélküli használat minimalizálja a baktériumok terjedését.
- **Anyagi megtakarítás** - a karos adagolókhöz képest minimalizálja a pazarlást.
- **Töltési lehetőség** - folyékony szappan vagy folyékony fertőtlenítőszer.
- **Vezeték nélküli tápellátás** - az adagoló 1,5 V AA elemekből nyeri a tápellátást. Az elemek átlagos élettartama akár 6 hónap.
- **Az adag beállítható** - az adag mennyisége egyszerűen beállítható.
- **LED-es figyelmeztetés** - egy figyelmeztető LED-dióda jelzi a feszültség csökkenését vagy az elemek lemerülését.

Jellemzők: Donner Round G (gel) / P (foam)

Modell	Donner Round G (Gel)	Donner Round P (foam)
Tápellátás	6x AA 1,5V elem (DC6V)	4x AA 1,5V elem (DC6V)
Az adag beállítása	0,5-2,5 ml (5-fokozatú beállítás)	0,4-1,6 ml (5-fokozatú beállítás)
Üzemi töltet	folyékony szappan / folyékony fertőtlenítőszer	habszappan

Az edény űrtartalma	700 ml
A szenzor érzékelési távolsága	5 - 9 cm
Üzemi hőmérséklet	0 - 45°C
Bekapcsolórendszer	automatikus - Infravörös
A burkolat - köpeny anyaga	Rozsdamentes acél / fém
Színek	fehér / ezüst
Anyag	műanyag + fém/rozsdamentes acél
A rögzítés módja	fali / állvány
Az állapot kijelzése	LED dióda
Az edény töltése	Töltés széles garaton keresztül
Anti-vandal	IGEN - szervizkulcs
Betölthető adagok száma	340 - 1700
Méret (magasság x szélesség x mélység)	100x110x220 mm
Tiszta tömeg	1,1 kg



Fontos információk



Figyelem!

Az automatikus adagoló gyárilag beállított standard adagja 1,0 ml.



Figyelem!

Mindennapi használat mellett rendszeresen végezze el az automatikus adagoló karbantartását.



Ne használjon nem
alkáli és tölthető
elemeket

Az automatikus adagoló megfelelő működése érdekében csak a gyártó által megszabott elemeket használjon. Ne használjon nem alkáli vagy tölthető elemeket, mivel az ilyen típusú akkumulátorok maguktól is gyorsan lemerülnek.



Figyelem!



Tartsa tisztán az automatikus adagolót és az érzékelőszenzor ablakát.

Ne használjon agresszív vagy durva tisztítószeret (savat, lúgot), mert megsérülhet az adagoló felülete és műanyag alkatrészei.



Figyelem!

Ne üzemtesse az adagolót a szabadban. Az adagoló háza nem vízálló. Ne fröcskölje le az adagoló felületét és ne öntsön rá vizet.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó európai uniós irányelv alapkövetelményeit.



Figyelem!

A használt csomagolóanyagokra vonatkozó utasítások és tájékoztató

Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a használt csomagolással. Az adagoló és tartozékai műanyag zacskóba lehetnek csomagolva. **Fulladásveszély!** A használt csomagolóanyagokat hasznosítsa újra, vagy adja át a kijelölt hulladékgyűjtő helyen.



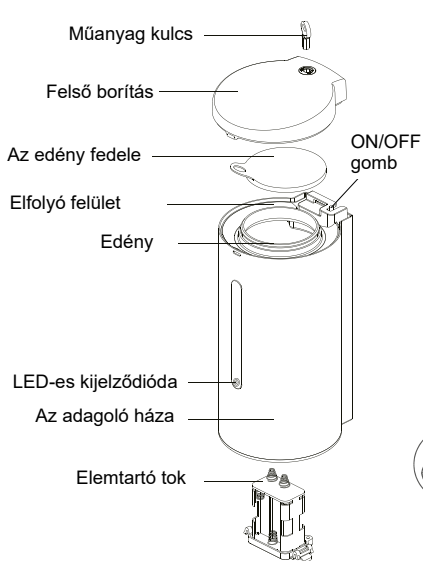
Elektromos készülékek megsemmisítése

Ez a jel az EU-ban érvényes, és a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos berendezéseket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő megsemmisítésével segít megakadályozni a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető negatív következményeket, amelyekkel a nem megfelelő megsemmisítés járhat.

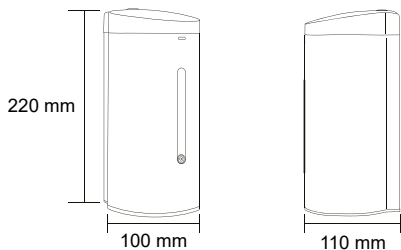
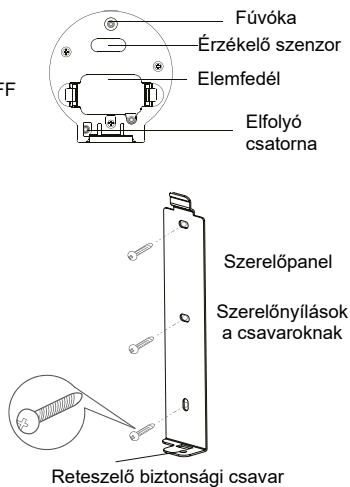
Elektromos készülékek megsemmisítése az EU államaiban / az EU-n kívül

Ha egy elektromos készüléket meg akar semmisíteni, kérjen az eladótól vagy a helyi hivataloktól információt a visszaváltásra vonatkozóan.

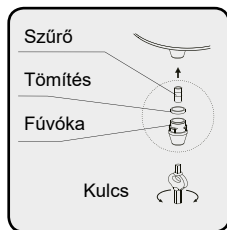
Az alkatrészek leírása és a méretek



Alulnézet

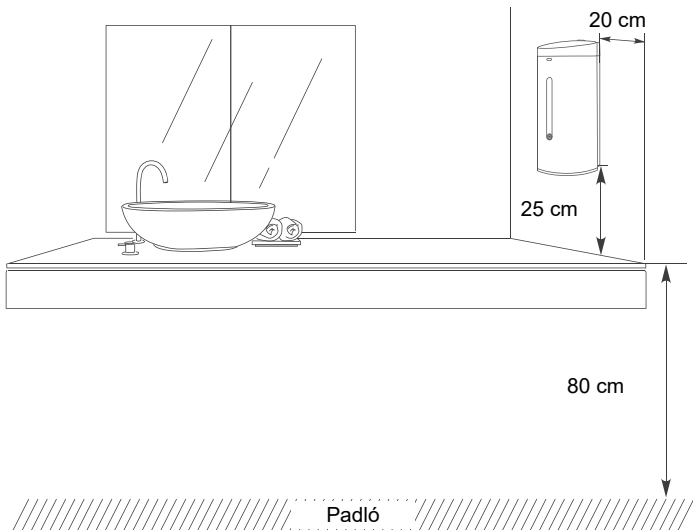


Donner Round P fúvóka



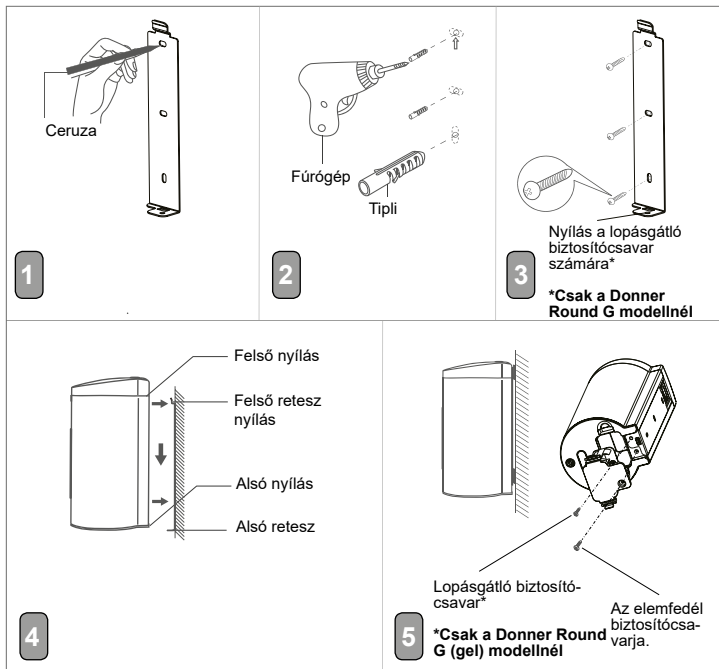
A felszerelés rajza

Alább az adagoló felszerelésének ábrája látható. Az adagolót kedve szerint elhelyezheti, javasoljuk, hogy matt felületre szerelje. A fényes felületről visszaverődő fény véletlenül beindíthatja az érzékelőt.



Ha az adagolót rozsdamentes acél felületre szereli, javasoljuk, hogy a felület és az érzékelő között hagyjon **legalább 25 cm távolságot**.

A felszerelés menete



Felszerelés előtt győződjön meg róla, hogy megfelelő és sima felület áll rendelkezésére.

- 1** Tegye a szerelőpanelt a falra, és a ceruza segítségével jelölje be a három szerelőnyílás helyét.
- 2** Fúrja ki a megjelölt három nyílást (Ø6 mm) és tegye beléjük a tipliket.
- 3** Dugja át a csavarokat a szerelőpanelen, és helyezze úgy a panelt, hogy a csavarok illeszkedjenek a tiplikbe. Nyomja a panelt a falhoz. Ellenőrizze, hogy a szerelőpanel megfelelően rögzítve van-e.

A felszerelés menete

4 Csúsztassa az adagoló hátoldalán lévő felső nyílást a szerelőpanel felső kampójára, és nyomja felfelé.

5 Ezután illessze fel az adagoló alját, és nyomja lefelé.
Csavarja be az adagoló alján át a lopásgátló biztosítócsavart*.
***Csak a Donner Round G (gel) modellnél**

6 **Tegyen be 6x AA 1,5V elemet a Donner Round G**

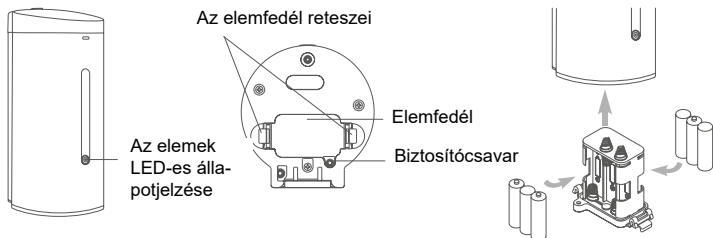
Tegyen be 4x AA 1,5V elemet a Donner Round P

elemtartó tokjába. Kapcsolja be az adagolót a főkapcsolóval, ld. 7. oldal.

Az elemek behelyezése és cseréje



Ha az elemek állapotát jelző kontroll-lámpa villog, az érzékelő szenzor megfelelő működése érdekében ki kell cserélni az elemeket.



Az elemek behelyezése és cseréje:

Donner Round G (gel): 6x AA 1,5V
Donner Round P (foam): 4x AA 1,5V

1 Csavarja ki az adagoló alján lévő elemfedél biztosítócsavarját.

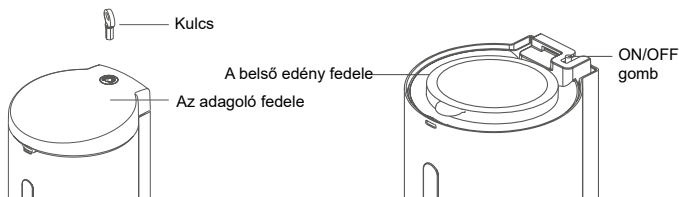
2 Ujjával húzza el az elemfedél két biztosítóreteszét, és húzza ki az elemtartó tokot az adagolóból.

3 Tegye be vagy cserélje ki az elemeket az elemtartó tokon feltüntetett megfelelő pólusjelzés szerint. Győződjön meg róla, hogy csak AA 1,5V típusú alkáli elemeket használ. Tegye vissza a tokot az adagolóba és rögzítse a biztosítócsavarral.

Az adagoló be-/kikapcsolása

Az adagoló be- és kikapcsolása

Először vegye le az adagoló fedelét, a mellékelt kulccsal nyissa ki a fedél zárját, és óvatosan vegye le a fedelet.



Az adagoló bekapcsolása

- Az adagoló bekapcsolásához tartsa a gombot 3 másodpercig lenyomva. A LED-es jelződióda hármat villan.

Az adagoló kikapcsolása

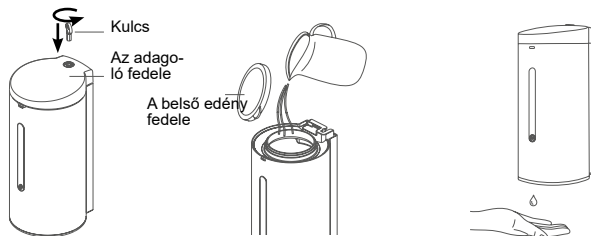
- Az adagoló kikapcsolásához tartsa a gombot 3 másodpercig lenyomva. A LED-es jelződióda hármat villan.

Az adagoló feltöltése

Vegye le az adagoló fedelét, majd vegye le a belső edény fedelét, és töltsön bele folyékony szappant/fertőtlenítőt.

Lépések:

1. A kulccsal nyissa ki a fedél zárját, és vegye le a fedelet.
2. Vegye le az adagoló belső edényének fedelét, és töltsön bele folyékony szappant/fertőtlenítőt.
3. Tegye vissza a fedelet a belső edényre, tegye fel az adagoló fedelét, és a kulccsal zárja vissza. A fedél visszahelyezéskor előbb a fedél reteszét kell beilleszteni.



Az adag beállítása

Hogyan állítsuk be az adagolást

Vegye le az adagoló fedelét, a mellékelt kulccsal nyissa ki a fedél zárját, és óvatosan vegye le a fedelet. Az adagolás beállításához használja az ON/OFF gombot. Az alapértelmezett gyári beállításokat ld. az alábbi táblázatban.

A beállítás módosítása:

A beállítás módosításához nyomja meg 1x az ON/OFF gombot, az adagoló előoldalán lévő LED dióda a kiválasztott szintnek megfelelően villog, és jelzi az adag beállítását, ld. alább.

Példa: A LED dióda 2x villan - a 2. szint van beállítva
A LED dióda 3x villan - a 3. szint van beállítva

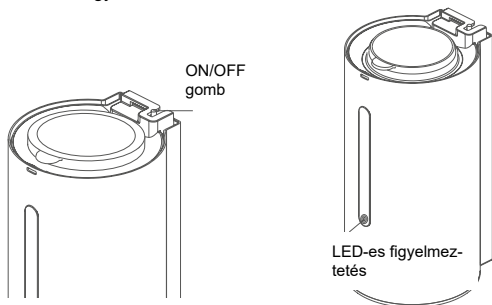
A Donner Round G (gel) modell lehetőségeinek áttekintése:

1. szint - 0,5 ml
2. szint - 1,0 ml (alapértelmezett)
3. szint - 1,5 ml
4. szint - 2,0 ml
5. szint - 2,5 ml

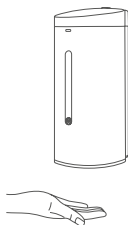
A Donner Donner P (foam) modell lehetőségeinek áttekintése:

1. szint - 0,4 ml
2. szint - 0,7 ml (alapértelmezett)
3. szint - 1,0 ml
4. szint - 1,3 ml
5. szint - 1,6 ml

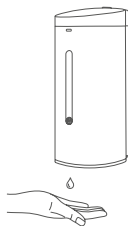
Az adag beállítása után próbálja ki, az adagolót, hogy a megfelelő adagot állította-e be. Tegye vissza az adagoló fedelét, és zárja le a kulccsal. A kulcsot tegye el.



Az adagoló használata



1. Tegye a kezét az adagoló érzékelő szenzora alá.



2. A LED dióda kigyullad, és az adagoló kiad egy adagot

Az adagoló tisztítása és karbantartása



Az adagoló tisztítása közben figyeljen rá, nehogy az adagoló egy erős ütéstől meghibásodjon.

Az automatikus adagoló elektronikus alkatrészeket tartalmaz, amelyek érzékenyek az ütődésre.



Az adagoló tisztításához ne használjon durva abrazív készítményeket és olyan vegyi anyagokat, amelyek sérülést okozhatnak az adagoló rozsdamentes acél és műanyag alkatrészeiben.

Mindig rozsdamentes és műanyag anyagok tisztítására való készítményeket használjon.



Távolítsa el a szennyeződések az érzékelő szenzor ablakából.

Az ablakon lévő szennyeződések befolyásolhatják az érzékelő megfelelő viselkedését. Tisztítás után ellenőrizze, megfelelően reagál-e a szenzor a kéz jelenlétére.

Rendszeres tisztítással garantálhatja az adagoló megfelelő működését

Az adagoló felületének tisztítása

- Puha (pl. mikroszálás) ronggyal tisztítsa.
- Távolítsa el a szennyeződéseket, különösen az adagoló elején lévő érzékelő ablakából.



FIGYELMEZTETÉS

- Csak semleges tisztítószeret használjon
- Ne használjon hígítószeret, savat, szerves oldószert, lúgot, koncentrált készítményeket, WC-tisztítót, abrazív pasztát, sót, homokot tartalmazó készítményeket, továbbá ne használjon dörzsszivacsot (sérülhet a felület).
Alkoholt legfeljebb 23%-os koncentrációban használjon.
- Ha vegyi törlőkendőt használ, először ellenőrizze, használható-e a gyártó csomagoláson feltüntetett javaslata alapján.
- Fertőtlenítőszeret csak hígított állapotban használjon. (Savo vagy más készítmény, különösen, ha alkoholbázisú). Némelyik sérülést vagy kárt okozhat a műanyag alkatrészekben (az érzékelő szenzor ablaka).

Hibaelhárítás

Ha az alábbi problémák merülnek fel, végezze el a megadott ellenőrzést, és hárítsa el a hibát.

Hiba	Ellenőrzés	Intézkedés
A LED dióda nem világít	Az adagoló be van kapcsolva?	Vegye le az adagoló fedelét, és kapcsolja be az adagolót.
	Vannak betéve elemek? Jól vannak betéve az elemek?	Tegyen a készülékbe elemeket. Győződjön meg róla, hogy az elemek megfelelően vannak behelyezve a készülékbe.
	Eléggé betette a kezét az adagoló alá?	Az egész kezét tegye az érzékelő szenzor alá.
	Nem szennyezett az érzékelő szenzor?	Távolítsa el a szennyeződések az érzékelő szenzor ablakából.
A LED dióda villog	Ellenőrizze a feszültséget	Lemerültek az elemek. Cserélje ki az elemeket.
Az adagoló folyamatosan adagol	Nem fényes az adagoló alatti felület?	Emelje fel az adagolót, vagy használjon matt felületet az adagoló alatt.
	Nincs az érzékelési zónában idegen tárgy?	Távolítsa el az idegen tárgyat az érzékelési zónából.
	Nincs szennyeződés az érzékelő szenzor ablakán?	Távolítsa el a szennyeződések az érzékelő szenzor ablakából.
Elégtelen az adag mennyisége	Ellenőrizze, nem szennyezett-e a fúvóka.	Tisztítsa meg a fúvókát.
	Megfelelően van beállítva az adag mennyisége?	Állítsa be a kívánt adagot.
Ha a fenti intézkedések nem segítenek, vegye ki az elemeket, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval ellenőrzés vagy esetleges javítás céljából.		

A csomag tartalma

Automatikus adagoló	1 db
Műanyag kulcs	1 db
Szerelőpanel	1 db
Csavarok, tiplik	
Szerelési és használati útmutató	1 db